

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS

II

PARTE I: INTRODUCCIÓN: EL AUTOR Y LA OBRA EN SU CONTEXTO

EL AUTOR

1. <i>Biografía: una reconstrucción aproximada</i>	17
2. <i>Los Cristianos Nuevos en torno a 1580</i>	22
3. <i>La formación médica: Universidad de Salamanca</i>	24
4. <i>Médico en la Península Ibérica</i>	28
5. <i>El exilio en el Imperio Otomano</i>	29
6. <i>Los médicos sefardíes en el Imperio Otomano en los siglos XVI y XVII</i>	33
6.1 <i>El médico Moreno en Salónica</i>	37
6.2 <i>En Constandina (Estambul)</i>	38

LA OBRA

1. <i>Descripción del manuscrito Fr. 3172.</i>	43
2. <i>El contenido de la obra</i>	47
2.1 <i>Título e índice</i>	47
2.2 <i>El prólogo: contexto y motivaciones</i>	49
2.3 <i>La primera partida: Tratado primero</i>	51
2.4 <i>Las fuentes</i>	54
2.5 <i>La relación del texto con el Canon de Avicena</i>	59
3. <i>La obra en el contexto de la medicina del s. XVII</i>	60
3.1 <i>La medicina de los médicos conversos</i>	65

LA LENGUA Y LA EDICIÓN

1. <i>La lengua del texto en el contexto del español y del judeoespañol</i>	69
1.1 <i>Escritura y pronunciación</i>	70
1.1.1 <i>Vocales, diptongos y vacilación vocálica</i>	70
1.1.2 <i>Oposición: b/v.</i>	71
1.1.3 <i>Confusión entre las bilabiales /b/ y /p/ y uso de n/m ante b/p</i>	72
1.1.4 <i>Confusión entre las interdental d/t</i>	72
1.1.5 <i>Lecturas de la letra hebrea guimel</i>	73
1.1.6 <i>El yeísmo</i>	74
1.1.7 <i>Mantenimiento de la /f/latina en lugar de /b/</i>	74

1.1.8	<i>Confusión r/l</i>	75
1.1.9	<i>Las sibilantes: s, ss, ç, z, x, ch, j</i>	75
1.1.10	<i>Grupos de consonantes</i>	76
1.2	<i>Algunos rasgos morfosintácticos</i>	78
1.3	<i>El léxico</i>	80
2.	<i>La normalización del texto en la transcripción</i>	84
2.1	<i>Transcripción del aletato</i>	85
2.2	<i>Uso de la tilde</i>	86
2.3	<i>Puntuación del texto</i>	86
2.4	<i>Separación y unión de sílabas en las palabras</i>	87
2.5	<i>Palabras al margen y tachadura</i>	87
2.6	<i>Vocablos o párrafos en lenguas distintas al judeoespañol</i>	88

PARTE II. TEXTOS, EDICIÓN Y TRANSLITERACIÓN DEL MS. FR. 3172

ABREVIATURAS Y SÍMBOLOS

1.	<i>Abreviaturas y símbolos</i>	91
1.1	<i>Abreviaturas</i>	91
1.2	<i>Notas al texto</i>	91
1.3	<i>Símbolos comunes al texto aljamiado y la transcripción</i>	92
1.4	<i>Símbolos en el texto aljamiado</i>	92
1.5	<i>Símbolos y uso de cursiva en la transcripción</i>	92
2.	<i>Glosario</i>	92

LOS TEXTOS: PLÁTICA DE MEDICINA

1.	<i>Edición del texto aljamiado y su transliteración</i>	94
----	---	----

PARTE III: ANEXOS: GLOSARIO, ÍNDICES Y BIBLIOGRAFÍA

GLOSARIO	323
----------	-----

APÉNDICES	339
-----------	-----

<i>Listado de autores y obras citadas</i>	339
<i>Índice de términos médicos, plantas y alimentos</i>	341
<i>Índice de nombres propios</i>	355

BIBLIOGRAFÍA	359
--------------	-----